

2. Chronika 20



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah^{H1961} danach^{H310 H3651}, da kamen^{H935} die Kinder^{H1121} Moab^{H4124} und die Kinder^{H1121} Ammon^{H5983} und mit^{H5973} ihnen von^{H4480} den Meunitern^{H59841} gegen^{H5921} Josaphat^{H3092} zum Kampf^{H4421}. 2 Und man kam^{H935} und berichtete^{H5046} Josaphat^{H3092} und sprach^{H559}: Eine große^{H7227} Menge^{H1995} ist gegen^{H5921} dich gekommen^{H935} von^{H4480} jenseits^{H5676} des Meeres^{H32202}, von^{H4480} Syrien^{H758}; und siehe^{H2009}, sie sind bei Hazezon-Tamar^{H2688}, das^{H1931} ist Engedi^{H5872}. 3 Da fürchtete^{H3372} sich Josaphat^{H3092}, und er richtete^{H5414} sein Angesicht^{H6440} darauf, den HERRN^{H3068} zu suchen^{H1875}; und er rief^{H7121} ein Fasten^{H6685} aus über^{H5921} ganz^{H3605} Juda^{H3063}. 4 Und Juda^{H3063} versammelte^{H6908} sich, um von^{H4480} dem HERRN^{H3068} Hilfe zu suchen^{H1245}; sogar^{H1571} aus^{H4480} allen^{H3605} Städten^{H5892} Judas^{H3063} kamen^{H935} sie, um den HERRN^{H3068} zu suchen^{H1245}. 5 Und Josaphat^{H3092} stand^{H5975} in der Versammlung^{H6951} Judas^{H3063} und Jerusalems^{H3389} im Haus^{H1004} des HERRN^{H3068}, vor^{H6440} dem neuen^{H2319} Vorhof^{H2691}; 6 und er sprach^{H559}: HERR^{H3068}, Gott^{H430} unserer Väter^{H1}, bist *du*^{H859} es nicht^{H3808}, der^{H1931} da Gott^{H430} im Himmel^{H8064} ist³, und bist *du*^{H859} nicht der Herrscher^{H4910} über alle^{H3605} Königreiche^{H4467} der Nationen^{H1471}? Und in deiner Hand^{H3027} ist Kraft^{H3581} und Macht^{H1369}; und niemand^{H369} vermag gegen^{H5973} dich zu bestehen^{H3320}. 7 Hast *du*^{H859} nicht^{H3808}, unser Gott^{H430}, die Bewohner^{H3427} dieses^{H2063} Landes^{H776} vor^{H4480 H6440} deinem Volk^{H5971} Israel^{H3478} ausgetrieben und es den Nachkommen^{H2233} Abrahams^{H85}, deines Freundes^{H157}, gegeben^{H5414} ewiglich? [?] ^{H3423} [?] ^{H5769} 8 Und sie haben darin gewohnt^{H3427} und haben dir ein Heiligtum^{H4720} darin gebaut^{H1129} für deinen Namen^{H8034} und gesagt^{H559}: 9 Wenn^{H518} Unglück^{H7451} über^{H5921} uns kommt^{H935}, Schwert^{H2719}, Strafgericht^{H8196} oder Pest^{H1698} oder Hungersnot^{H7458}, und wir treten^{H5975} vor^{H6440} dieses^{H2088} Haus^{H1004} und vor^{H6440} dich – denn^{H3588} dein Name^{H8034} ist in diesem^{H2088} Haus^{H1004} – und schreien^{H2199} zu^{H413} dir aus^{H4480} unserer Bedrängnis^{H6869}, so wirst⁴ du hören^{H8085} und retten^{H3467}. 10 Und nun^{H6258}, siehe^{H2009}, die Kinder^{H1121} Ammon^{H5983} und Moab^{H4124} und die vom Gebirge^{H2022} Seir^{H8165}, unter die^{H834} zu kommen^{H935} du Israel^{H3478} nicht^{H3808} gestattet hast, als sie aus^{H4480} dem Land^{H776} Ägypten^{H4714} kamen^{H935}, sondern^{H3588} sie sind ihnen ausgewichen^{H5493} und haben sie nicht^{H3808} vertilgt^{H8045}. 11 siehe^{H2009} da, sie^{H1992} vergelten^{H1580} es uns, indem sie kommen^{H935}, um uns aus^{H4480} deinem Besitztum^{H3425} zu vertreiben^{H1644}, das^{H834} du uns zum^{H3423} Besitz^{H3423} gegeben^{H3423} hast. 12 Unser Gott^{H430}, willst du sie nicht^{H3808} richten^{H8199}? Denn^{H3588} in uns ist keine^{H369} Kraft^{H3581} vor^{H6440} dieser^{H2088} großen^{H7227} Menge^{H1995}, die gegen^{H5921} uns kommt^{H935}; und *wir*^{H587} wissen^{H3045} nicht^{H3808}, was^{H4100} wir tun^{H6213} sollen, sondern^{H3588} auf^{H5921} dich sind unsere Augen^{H5869} gerichtet. 13 Und ganz^{H3605} Juda^{H3063} stand^{H5975} vor^{H6440} dem HERRN^{H3068}, samt^{H1571} ihren kleinen^{H2945} Kindern^{H2945}, ihren Frauen^{H802} und ihren Söhnen^{H1121}.

14 Und Jachasiel^{H3166}, der Sohn^{H1121} Sekarjas^{H2148}, des Sohnes^{H1121} Benajas^{H1141}, des Sohnes^{H1121} Jechiels^{H3273}, des Sohnes^{H1121} Mattanjas^{H4983}, der Levit^{H3881}, von den Söhnen^{H1121} Asaphs^{H623} – auf^{H5921} ihn kam^{H1961} der Geist^{H7307} des HERRN^{H3068} mitten^{H8432} in^{H8432} der Versammlung^{H6951}. 15 Und er sprach^{H559}: Hört^{H7181} zu^{H7181}, ganz^{H3605} Juda^{H3063} und ihr Bewohner^{H3427} von Jerusalem^{H3389} und du, König^{H4428} Josaphat^{H3092}! So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068} zu euch: Fürchtet^{H3372} euch^{H859} nicht^{H408} und erschreckt^{H2865} nicht^{H408} vor^{H4480 H6440} dieser^{H2088} großen^{H7227} Menge^{H1995}, denn^{H3588} nicht^{H3808} euer ist der Kampf^{H4421}, sondern^{H3588} Gottes^{H430}! 16 Morgen^{H4279} zieht^{H3381} gegen^{H5921} sie hinab^{H3381}; siehe^{H2009}, sie kommen^{H5927} die Anhöhe^{H4608} Ziz^{H6732} herauf^{H5927}, und ihr werdet sie am Ende^{H5490} des Tales^{H5158} finden^{H4672} vor^{H6440} der Wüste^{H4057} Jeruel^{H3385}. 17 Ihr werdet hierbei^{H2063} nicht^{H3808} zu kämpfen^{H3898} haben; tretet^{H3320} hin^{H3320}, steht^{H5975} und seht^{H7200} die Rettung^{H3444} des HERRN^{H3068} an^{H5973} euch⁵, Juda^{H3063} und Jerusalem^{H3389}! Fürchtet^{H3372} euch nicht^{H408} und erschreckt^{H2865} nicht^{H408}; morgen^{H4279} zieht^{H3318} ihnen entgegen^{H6440}, und der HERR^{H3068} wird mit^{H5973} euch sein! 18 Da neigte^{H6915} sich Josaphat^{H3092} mit dem Gesicht^{H639} zur Erde^{H776}; und ganz^{H3605} Juda^{H3063} und die Bewohner^{H3427} von Jerusalem^{H3389} fielen^{H5307} nieder^{H5307} vor^{H6440} dem HERRN^{H3068}, um der HERRN^{H3068} anzubeten^{H7812}. 19 Und die Leviten^{H3881}, von^{H4480} den Söhnen^{H1121} der Kehatiter^{H6956} und von^{H4480} den Söhnen^{H1121} der Korhiter^{H7145}, standen^{H6965} auf^{H6965}, um den HERRN^{H3068}, den Gott^{H430} Israels^{H3478}, zu loben^{H1984}.

mit überaus^{H4605} lauter^{H1419} Stimme^{H6963}.

20 Und sie machten^{H7925} sich frühmorgens^{H1242} auf^{H7925} und zogen^{H3318} aus^{H3318} nach der Wüste^{H4057} Tekoa^{H8620}. Und bei ihrem Auszug^{H3318} trat^{H5975} Josaphat^{H3092} hin^{H5975} und sprach^{H559}: Hör^{H8085} mich, Juda^{H3063} und ihr Bewohner^{H3427} von Jerusalem^{H3389}! Glaub^{H539} an den HERRN^{H3068}, euren Gott^{H430}, und ihr werdet befestigt^{H539} werden; glaubt seinen Propheten^{H5030}, und es wird euch gelingen^{H6743}! **21** Und er beriet^{H3289} sich mit^{H413} dem Volk^{H5971} und bestellte^{H5975} Sänger^{H7891} für den HERRN^{H3068}, die lobsang^{H1984} in heiligem^{H6944} Schmuck^{H1927}, indem sie vor^{H6440} den Gerüsteten^{H2502} her auszogen^{H3318} und sprachen^{H559}: Preist^{H30346} den HERRN^{H3068}, denn^{H3588} seine Güte^{H2617} währt ewiglich! [?] ^{H5769} **22** Und zur Zeit^{H2526} als sie begannen^{H2490} mit Jubel^{H7440} und Lobgesang^{H8416}, stellte^{H5414} der HERR^{H3068} einen Hinterhalt^{H693} gegen^{H5921} die Kinder^{H1121} Ammon^{H5983}, Moab^{H4124} und die vom Gebirge^{H2022} Seir^{H8165}, die gegen Juda^{H3063} gekommen^{H935} waren; und sie wurden geschlagen^{H5062}. **23** Und die Kinder^{H1121} Ammon^{H5983} und Moab^{H4124} standen^{H5975} auf^{H5975} gegen^{H5921} die Bewohner^{H3427} des Gebirges^{H2022} Seir^{H8165}, um sie zu vernichten^{H8045} und zu vertilgen^{H2763}; und als sie mit den Bewohnern^{H3427} von Seir^{H8165} fertig^{H3615} waren, half^{H5826} einer dem anderen^{H7453} verderben. [?] ^{H376} [?] ^{H4889}

24 Und Juda^{H3063} kam^{H935} auf^{H5921} die Bergwarte^{H4707} gegen die Wüste^{H4057} hin; und sie sahen^{H6437} sich um^{H6437} nach^{H413} der Menge^{H1995}, und siehe^{H2009}, da waren es Leichname^{H6297}, die auf der Erde^{H776} lagen^{H5307}, und niemand^{H369} war entronnen^{H6413}. **25** Da kamen^{H935} Josaphat^{H3092} und sein Volk^{H5971}, um ihre Beute^{H7998} zu rauben^{H962}, und sie fanden^{H4672} unter ihnen sowohl Habe^{H7399} als Leichname^{H62977} und kostbare^{H2530} Geräte^{H3627} in Menge^{H7230}, und sie plünderten^{H5337} für sich, bis es nicht^{H369} mehr zu tragen^{H4853} war. Und drei^{H7969} Tage^{H3117} lang^{H1961} raubten^{H962} sie die Beute^{H7998}, denn^{H3588} sie^{H1931} war groß^{H7227}. **26** Und am vierten^{H7243} Tag^{H3117} versammelten^{H6950} sie sich im Tal^{H6010} Beraka^{H12948}, denn^{H3588} dort^{H8033} priesen^{H1288} sie den HERRN^{H3068}; daher^{H5921} gab^{H7121} man jenem^{H1931} Ort^{H4725} den Namen^{H8034} Tal^{H6010} Beraka^{H1294} bis^{H5704} auf diesen Tag^{H3117}. **27** Und alle^{H3605} Männer^{H376} von Juda^{H3063} und Jerusalem^{H3389} kehrten^{H7725} um^{H7725}, mit Josaphat^{H3092} an ihrer Spitze^{H7218}, um nach^{H413} Jerusalem^{H3389} zurückzukehren^{H7725} mit Freude^{H8057}; denn^{H3588} der HERR^{H3068} hatte ihnen Freude^{H8055} an ihren Feinden^{H341} gegeben^{H8055}. **28** Und sie kamen^{H935} nach^{H413} Jerusalem^{H3389}, zum Haus^{H1004} des HERRN^{H3068}, mit Harfen^{H5035} und mit Lauten^{H3658} und mit Trompeten^{H2689}. **29** Und der Schrecken^{H6343} Gottes^{H430} fiel^{H1961} auf^{H5921} alle^{H3605} Königreiche^{H4467} der Länder^{H776}, als sie hörten^{H8085}, dass^{H3588} der HERR^{H3068} mit^{H5973} den Feinden^{H341} Israels^{H3478} gekämpft^{H3898} hatte. **30** Und das Königreich^{H4438} Josaphats^{H3092} hatte Ruhe^{H8252}, und sein Gott^{H430} schaffte^{H5117} ihm Ruhe^{H5117} ringsumher^{H4480} ^{H5439}.

31 Und so regierte^{H4427} Josaphat^{H3092} über^{H5921} Juda^{H3063}. Er⁹ war 35^{H2568} Jahre^{H7970} alt^{H1121}, als er König^{H4427} wurde^{H4427}, und er regierte^{H4427} 25^{H2568} Jahre^{H6242} in Jerusalem^{H3389}; und der Name^{H8034} seiner Mutter^{H517} war Asuba^{H5806}, die Tochter^{H1323} Schilchis^{H7977}. **32** Und er wandelte^{H3212} auf dem Weg^{H1870} seines Vaters^{H1} Asa^{H609} und wich^{H5493} nicht^{H3808} davon^{H4480}, indem er tat^{H6213} was recht^{H3477} war in den Augen^{H5869} des HERRN^{H3068}. [?] ^{H5493} **33** Nur^{H389} die Höhen^{H1116} wichen^{H5493} nicht^{H3808}, und das Volk^{H5971} hatte sein Herz^{H3824} noch^{H5750} nicht^{H3808} auf den Gott^{H430} ihrer Väter^{H1} gerichtet^{H3559}.

34 Und das Übrige^{H3499} der Geschichte^{H1697} Josaphats^{H3092}, die erste^{H7223} und die letzte^{H314}, siehe^{H2009}, sie ist geschrieben^{H3789} in der Geschichte^{H1697} Jehus^{H3058}, des Sohnes^{H1121} Hananis^{H2607}, die^{H834} in^{H5921} das Buch^{H5612} der Könige^{H4428} von Israel^{H3478} aufgenommen^{H5927} ist.

35 Und danach^{H310} verband^{H2266} sich Josaphat^{H3092}, der König^{H4428} von Juda^{H3063}, mit^{H5973} Ahasja^{H274}, dem König^{H4428} von Israel^{H3478}; dieser^{H1931} handelte^{H6213} gottlos^{H7561}. **36** Und er verband^{H2266} sich mit^{H5973} ihm¹⁰, Schiffe^{H591} zu bauen^{H6213}, um nach Tarsis^{H8659} zu fahren^{H1980}, und sie bauten^{H6213} Schiffe^{H591} in Ezjon-Geber^{H6100}. **37** Und Elieser^{H461}, der Sohn^{H1121} Dodawas^{H1735}, von^{H4480} Marescha^{H4762}, weissagte^{H5012} gegen^{H5921} Josaphat^{H3092} und sprach^{H559}: Weil du dich mit^{H5973} Ahasja^{H274} verbunden^{H2266} hast, hat der HERR^{H3068} dein Werk^{H4639} zerstört^{H6555}. Und die Schiffe^{H591} wurden zertrümmert^{H7665} und vermochten nicht^{H3808} nach^{H413} Tarsis^{H8659} zu fahren^{H1980}. [?] ^{H6113}

Fußnoten

1. So mit der alexandr. Übersetzung (vergl. Kap. 26,7); im Text steht: Ammonitern
2. d.h. des Toten Meeres
3. O. bist du nicht, der da ist, (od. er, derselbe) Gott im Himmel?
4. O. wollest
5. O. *der* mit euch ist
6. O. dankt
7. Wahrsch. ist hier statt pegarim: Leichname, begadim: Oberkleider, zu lesen
8. Preise- oder Lobetal
9. 1. Kön. 22,41
10. Eig. ihn mit sich